

大減價

特價貨品除外

60

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

中國遊

...不到長城非好漢...
19天 \$3388

香港①廣州②桂林③杭州④上海⑤蘇州⑥南京⑦北京⑧廣州⑨
日期: 9月11日, 10月2日, 10月30日

回港中國遊14天 \$2888

東京①北京③西安④上海⑤杭州⑥桂林⑦廣州⑧香港
日期: 7月2日, 7月30日, 9月17日, 10月15日,
11月12日, 12月17日

回港三峽遊17天 \$2988

東京①北京③西安④成都⑤大足⑥重慶⑦三峽⑧宜昌⑨武漢⑩
廣州⑪
日期: 7月2日, 9月17日

*保證有華人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
*保證全部一流酒店: 廣州 中國 北京 麗都 西安 萬年
*由丘錫琛先生主理, 並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天 \$1978 (每月有團出發)

回港日本台灣10天 \$1798 (每月有團出發)

回港韓國台灣9天 \$1488 (每月有團出發)

回港韓國泰國9天 \$1568 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

美加東岸遊11天 \$1088起 (逢星期五晚上出發)

美加東岸遊9天 \$998起 (逢星期三晚上出發)

美加東岸遊6天 \$888起 (逢星期五晚上出發)

加拿大東岸五天 \$788 (逢星期四日間出發)

班美愛民頓5天 \$538起 (逢星期六早上出發)

班美愛民頓7天 \$668起 (逢星期六早上出發)

班美愛民頓三藩市10天 \$539起 (六月起逢星期日出發)

美國西部黃石公園10天 \$599起 (六月起逢星期日有團出發)

班美愛民頓6天 \$389起 (六月起逢星期六出發)

美國西北岸3天 \$189起 (四月起逢星期六出發)

B.C.內陸遊3天 \$189起 (五月起逢星期日有團出發)

溫哥華 \$41 維多利亞 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)

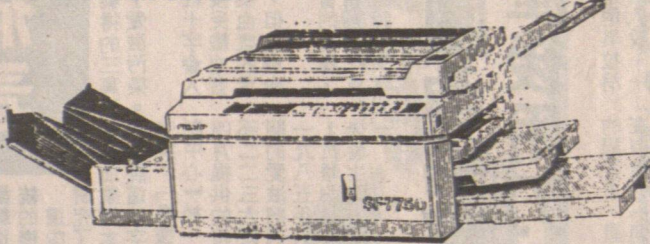
歐洲旅遊團 (華人領隊) 17天 \$2498起

日期: 5月26日, 7月21日, 8月18日, 9月22

代理各大航空公司國內外廉價機票

SF-7750

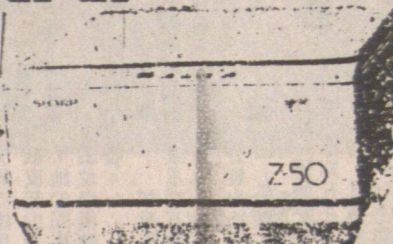
BOND PAPER COPIER



全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP



Z-50

Bond paper copier

\$880.00

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機

歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊

1. 加拿大西岸BANFF及愛明頓六日遊, 六月十八日七月、八月逢星期日出發由 \$389 起
2. EDMONTON MALL三日遊 \$229 起, 包兩晚酒店、機場接送、機票來回
3. B.C.內陸三日遊由 \$189 起
4. 美國西北岸三日遊由 \$189 起
5. 美加東岸遊, 五日, 六日, 九日或十一日團, 逢星期三或五出發, 由 \$758 至 \$1088 起
6. 迪士尼, 三藩市, 賭城 (巴士或飛機) 逢星期六或日出發, 由 \$539 至 \$669 起
7. 美國西部黃石公園十日遊, 出發日期七月廿二、八月十九及九月九日, 由 \$599 起
8. 迪士尼或三藩市飛機團, 每日出發
9. 賭城二晚三晚或四晚飛機團每週均有出發由 269 起
10. 賭城 (RENO) 七日巴士團 \$169 起
11. 一日遊: 西雅圖, 維多利亞, 溫哥華
12. 二日遊: 維多利亞及西雅圖
13. 檀香山, 歐洲團, CRUISE 等等

*代售國內各大航空公司之特價機票
*代辦旅遊簽證

國內機票大減價

卡加利	由 \$164 起	溫哥華	由 \$227 起
多倫多	由 \$329 起	沙省	由 \$213 起
溫尼辟	由 \$288 起	卑詩	由 \$252 起
三藩市	由 \$223 起	點便頓	由 \$182 起
倫敦	由 \$599 起	溫太華/滿地可	由 \$359 起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9

電話: 669-6412, 681-3816

EVERGREEN 祥興衣車公司

EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

JUKI 秀奇牌

YAMATO 雅滿桃牌

SHIJANG JIAO 雙角牌

SINGER 勝家牌

SIRUBA 銀箭牌

專售各國名廠工業衣車、車針、

蝴蝶牌、胸咕牌、蒸汽熨斗、

拉布機、電剪機、零件及

配件。

精工修理各類衣車, 取價低

廉, 零沽批發, 無任歡迎。

Phone: (604) 876-3392

Fax: (604) 876-5311

週一至週五 9 a.m.-6 p.m. 週六 10 a.m.-4 p.m.

4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

MCL JAGUAR

1730 BURNARD STREET VANCOUVER, B.C. V6J 3G7 (604) 738-2171

本埠唯一積架及保時捷總代理

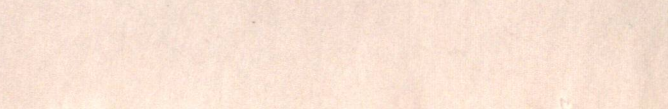
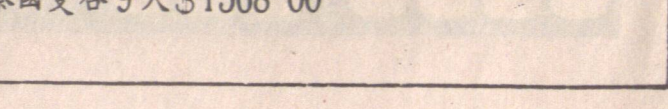
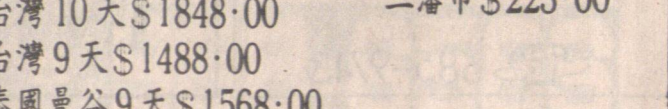
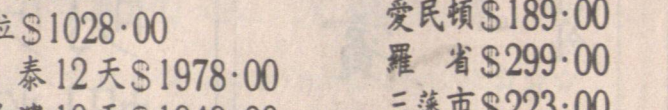
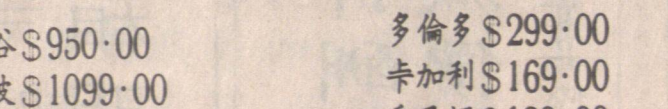
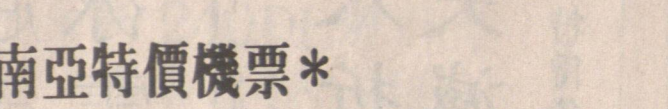
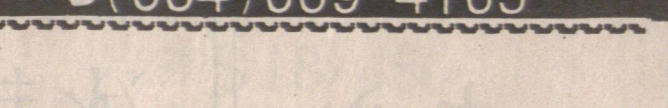
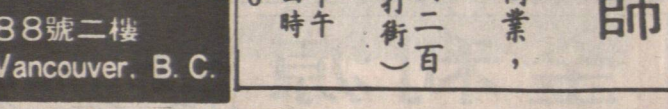
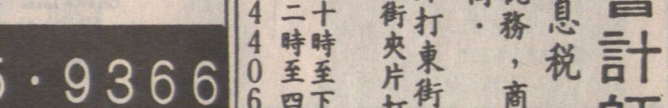
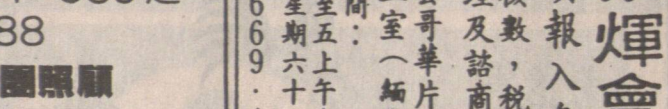
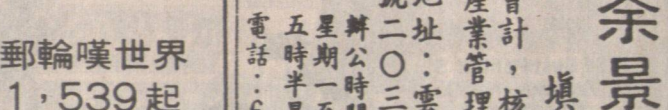
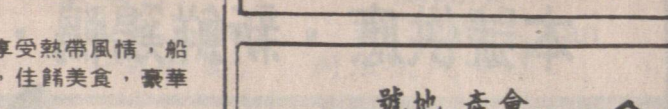
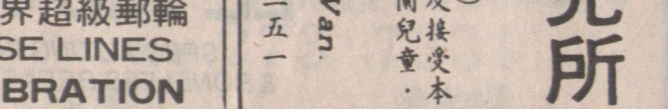
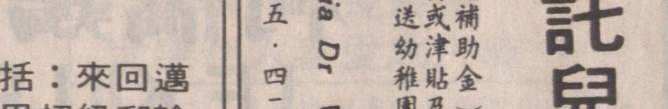
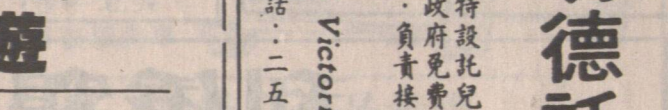
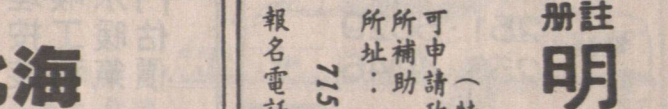
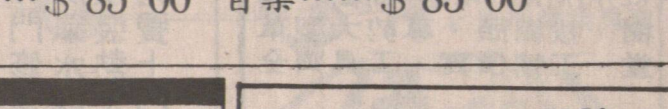
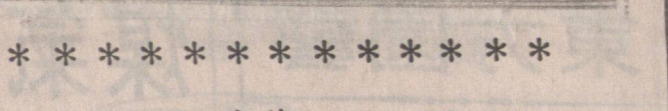
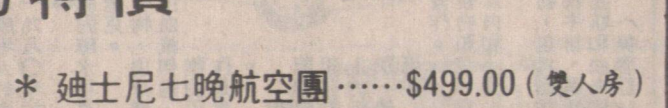
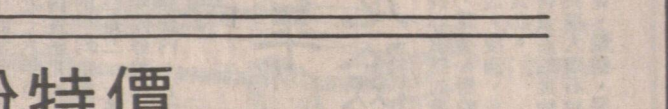
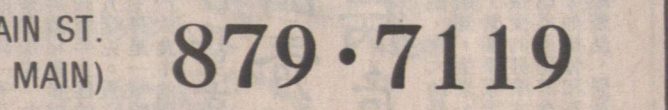
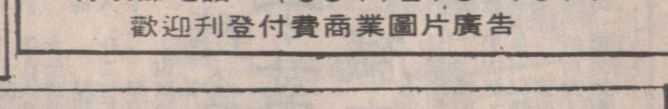
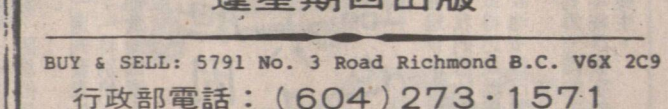
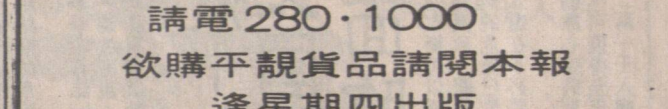
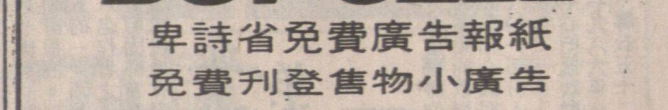
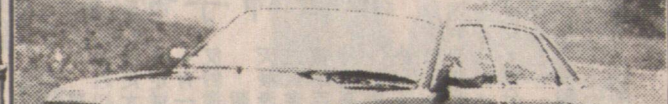
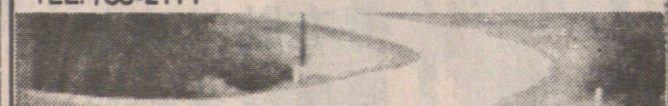
並常備特價歐洲名廠二手車

華人營業代表施宗德君, 忠誠服務僑胞, 查詢選購, 請直接與施君聯絡。

EDWARD SIE 施宗德

TEL: 738-2171

請直接與施君聯絡。



博益假期

Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話: (604) 875-6377

水陸觀光一日遊 加幣42.00

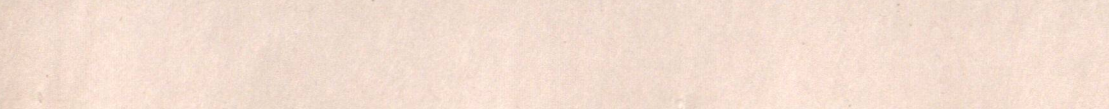
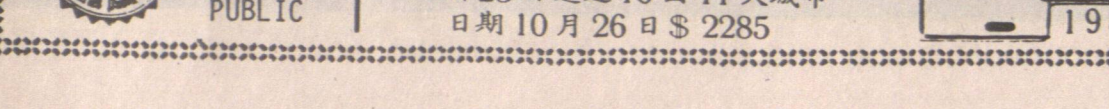
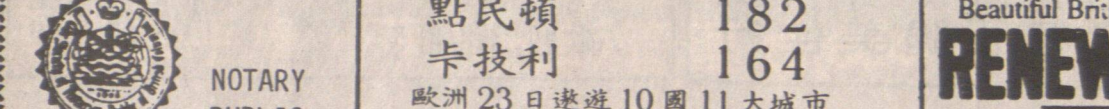
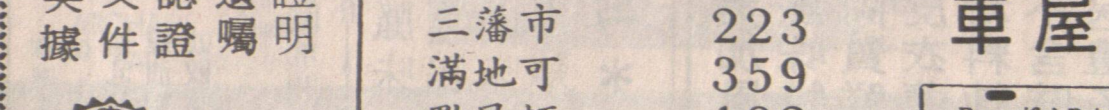
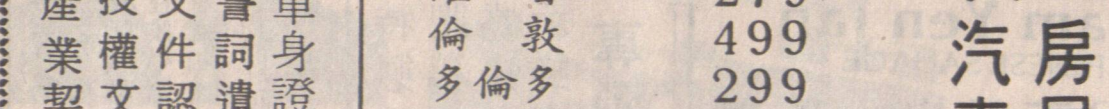
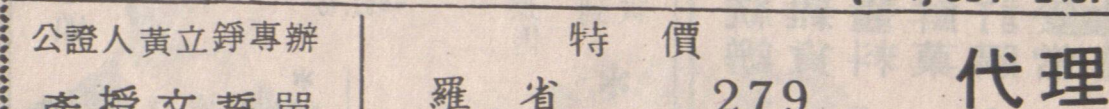
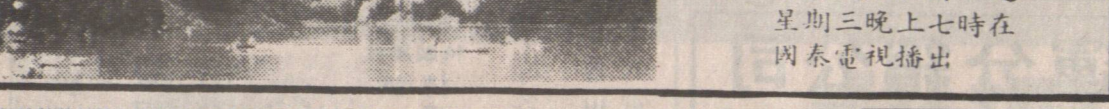
乘坐 Royal Hudson 古典蒸汽火車
及豪華小輪遊西溫哥華沿岸美景
如畫的自然山水

Brewster's 洛磯山脈遊 加幣212.00起

由洛磯山脈旅遊團始創者 Brewster
精心安排, 住宿路馬斯湖酒店及
班美溫泉酒店, 長短行程悉隨專意。

阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159 起

沿加拿大西岸北上, 自然風貌,
磅礴冰山, 盡入眼簾。



8 鐵整剪
7 木新草園
6 籬草園
5 內水泥修
4 外泥地修
3 油漆
2 漆台樹

8 鐵整剪
7 木新草園
6 籬草園
5 內水泥修
4 外泥地修
3 油漆
2 漆台樹

8 鐵整剪
7 木新草園
6 籬草園
5 內水泥修
4 外泥地修
3 油漆
2 漆台樹

8 鐵整剪
7 木新草園
6 籬草園
5 內水泥修
4 外泥地修
3 油漆
2 漆台樹

8 鐵整剪
7 木新草園
6 籬草園
5 內水泥修
4 外泥地修
3 油漆
2 漆台樹

8 鐵整剪
7 木新草園
6 籬草園
5 內水泥修
4 外泥地修
3 油漆
2 漆台樹

8 鐵整剪
7 木新草園
6 籬草園
5 內水泥修
4 外泥地修
3 油漆
2 漆台樹

8 鐵整剪
7 木新草園
6 籬草園
5 內水泥修
4 外泥地修
3 油漆
2 漆台樹

8 鐵整剪
7 木新草園
6 籬草園
5 內水泥修
4 外泥地修
3 油漆
2 漆台樹

8 鐵整剪
7 木新草園
6 籬草園
5 內水泥修
4 外泥地修
3 油漆
2 漆台樹

8 鐵整剪
7 木新草園
6 籬草園
5 內水泥修
4 外泥地修
3 油漆
2 漆台樹

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

八月份特價

溫哥華—香港.....\$1010.00 * 迪士尼七晚航空團.....\$499.00 (雙入房)

溫哥華—羅省.....\$199.00 * 域多利一天巴士團.....\$ 68.00 (成人)

西雅圖—倫敦 (單程).....\$249.00 (美金) * RENO 兩晚.....\$259.00 (雙入房)

香港酒店 (特價) 康蘭.....\$ 82.00 京華.....\$ 83.00

格蘭.....\$ 82.00 帝國.....\$ 83.00

雅蘭.....\$ 85.00 百樂.....\$ 85.00

美加東岸豪華遊

六月卅日長週末特價優待, 凡參加以下任何團種, 減收團費每位 \$100

報名先到先得

美加 11 天 \$1,088 起

美東 6 天 \$788 起

加東 5 天 \$758 起

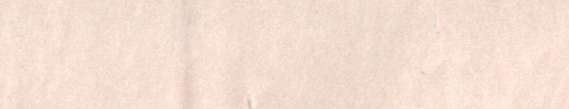
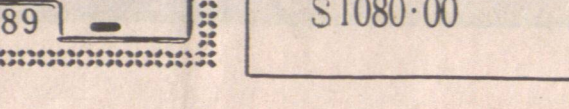
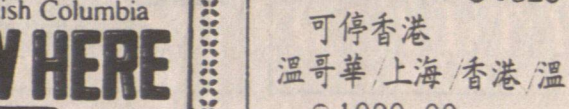
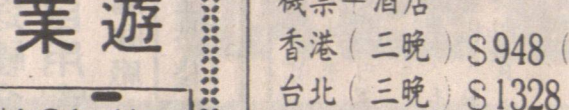
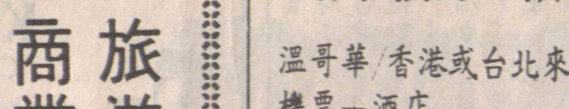
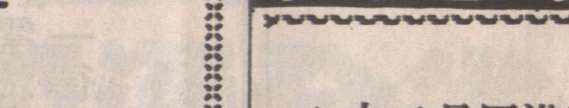
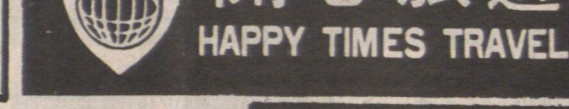
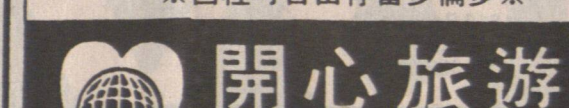
各種行程, 貴客自由選擇, 華人領隊, 精通國粵英語, 住宿豪華, 保證每週出發。

去年參加人數: 全市最多

口碑載道, 今年再接再勵

行程過紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、多倫多、渥太華、尼加拉瓜瀑布、滿地可、魁北克、京士頓等風景名勝!

※回程可自由停留多倫多※



加勒比海郵輪遊

九天豪華行程, 包括: 來回邁亞米機票, 乘搭世界超級郵輪

CARNIVAL CRUISE LINES

FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各風光島嶼, 享受熱帶風情, 船上娛樂節目豐富, 老少咸宜, 佳餚美食, 豪華賭博!

一生起碼一次, 坐郵輪嘆世界

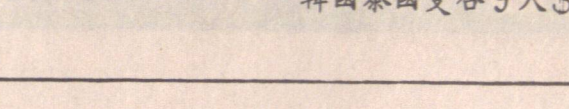
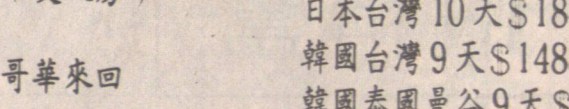
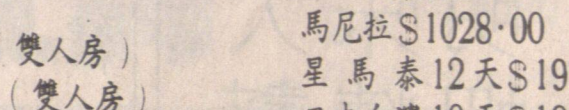
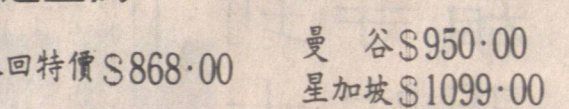
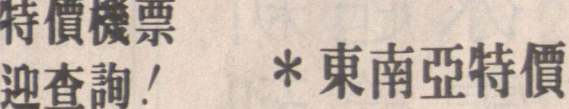
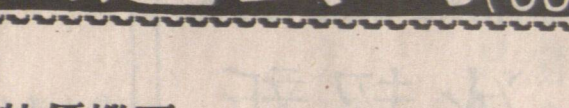
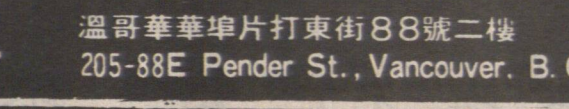
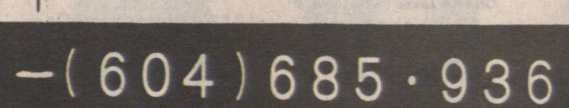
成人特價加幣 \$1,539 起

小童優惠價 \$888

華人領隊, 隨團照顧

報名電話: 二五五·四二五一

715 Victoria Dr. Van.



明德託兒所

(特設托兒補助金)
可申請: 政府免費或津貼及接受本
所補助: 負責接送幼童及接洽受
所址: 715 Victoria Dr. Van.

報名電話: 二五五·四二五一

715 Victoria Dr. Van.

715 Victoria Dr. Van.

715 Victoria Dr. Van.

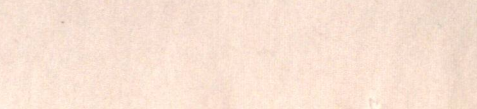
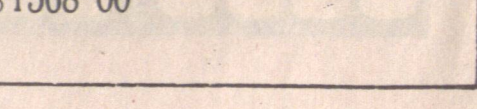
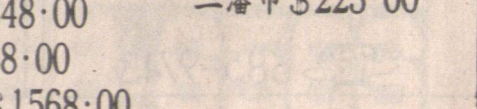
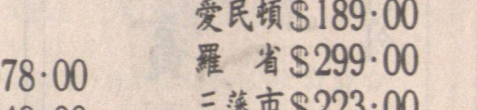
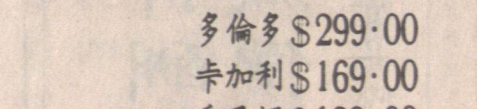
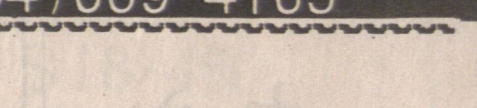
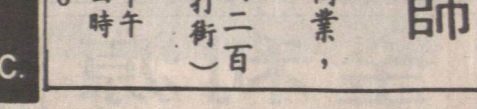
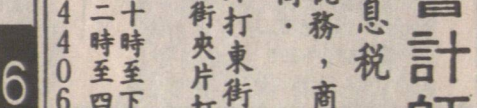
715 Victoria Dr. Van.

715 Victoria Dr. Van.

715 Victoria Dr. Van.

715 Victoria Dr. Van.

715 Victoria Dr. Van.



黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

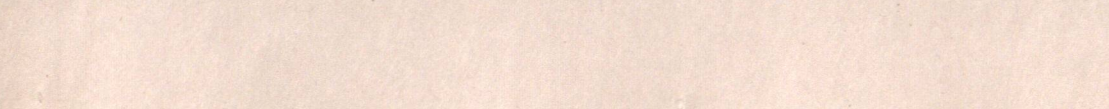
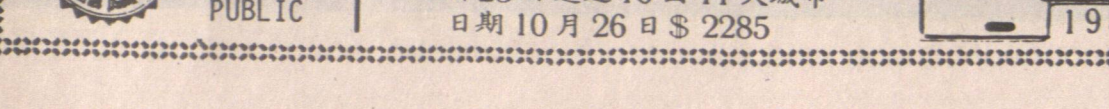
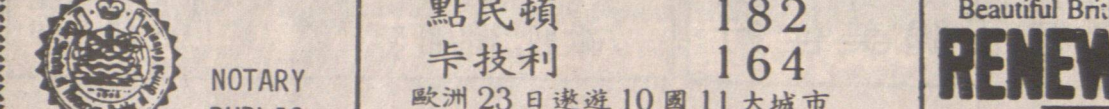
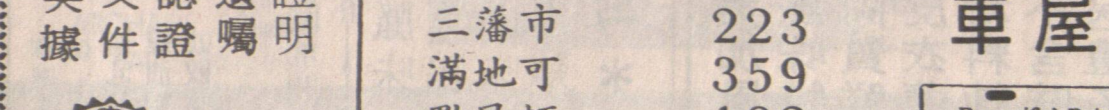
公證人黃立錚專辦

產授文誓單

業權件詞身

契文認遺證

據件證囑明

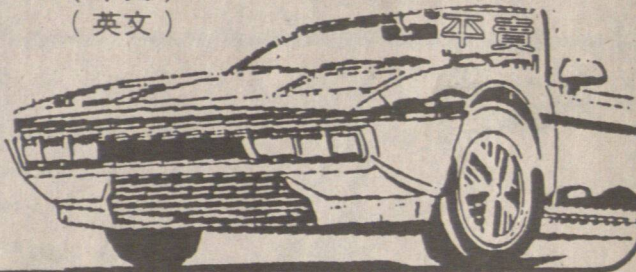


羅省

聯合
823E. HAST
TEL: 23
歷史悠久
筆試路評
※唐人埠
*聘請大溫

星期三下午六時卅分・星期六中午十二時
 備有三百多輛各種類型房車，貨車及旅行車等
 本公司職員能操流利中英文，方便為閣下講解服務

電話430-1109
 MISS SHARLENE SO (中文)
 MR. DUDLEY (英文)



優良駕駛學校
 PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
 由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實・師質優良・經驗豐富・收費公道
 本校採用88年小型房車教授舒適易學
 合格率高・歡迎查詢



人何

附圖) 亞美、約翰、亞英首相都致電英首相，讚揚他的飛行曲歌頌的幾個月。

個富有魚商的開辦，也開始了由英國飛往澳洲的計劃。不過，首先碰到的難題是：金錢問題。

沒有購買飛機的能力。經過多方奔走，尋求資助的人，終於獲得一張三百五十鎊的支票，可是一架雙翼機要六架，雙翼機要六架，她只好回到家鄉，想求老父家鄉捐款。

一九三〇年五月五日上午，有一小羣人齊集克羅伊敦機場，看著亞美駕駛一架上天空。她的伊斯坦布爾、阿拉哈巴德、蘇拉巴瓦、達



100

外籍職員的故意冷落，遲遲不肯答給他，說陳光甫於是跟這名職員商量起來，說他在中國地方商會裏便應該有起碼的禮貌，不應該意氣凌人，違反這個稱道：「如果你對我不滿意的話，為什麼不會自己開辦旅行社呢！」

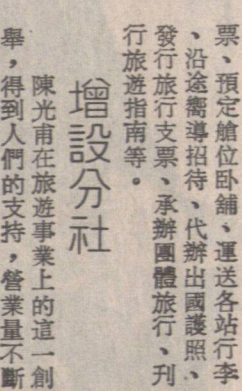
陳光甫受此屈辱，越想越氣，是便去找他的朋友葉恭綽（當時交通總長）商量籌備自辦旅行社事情。陳光甫對他的朋友說，即是在十五年內，那怕是賠本三十萬，也一定要把旅行社辦起來。

施諾

國旅行社

設旅行部

一九三三年八月十五日，陳光甫在上海商業儲蓄銀行內增設了「旅行部」，號稱「以服務為目的」，「中國唯一的代辦旅行的機關」，確定經營的業務有：經售車票船



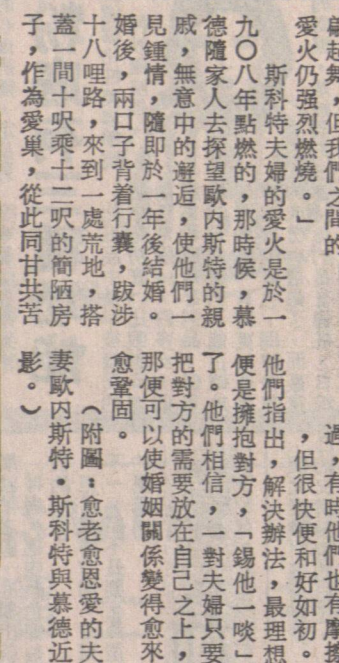
田 君

妻能過生活。他們的生活是挺艱難的，自來水和甚麼現代化設備也沒沒有，慕德要走到半哩外的水井去挑水，但兩人甘之如飴，還養下三個女娃娃。

斯科特夫婦現時與七十歲的幼女，同在加州基萊市居住。他們表示，能活到一百歲，皆因他們過的是古

於一他們指出，解決辦法，最理想想是，他們是擁抱對方，「錢他只要一錢他，他們相信，一對夫婦只要一把對方的需要放在自己之上，那便可以使婚姻關係變得愈來愈牢固。」

（附圖：愈來愈愛愛的夫妻歐內斯特·斯特朗與慕德近近影。）



報名電話：二五五·四二五一

715 Victoria Dr. Van.

（特設托兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。

所址：

教授英語

資深教師教授英語，學費每小時廿五元，請電：

687·9099
或683·09179

註冊

明德託兒所

幸運新娘

喜喜 喜喜

禮服 伴娘 預約 尺碼

• EOC •
Van.



華安旅遊服務社

1989年榮獲北京中國旅行社委託代理

1989年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

廣東僑鄉探親團

暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。

出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

\$1975

全程：十四天

酬賓觀光團

暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。

出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

\$2795

全程：十九天

西安古城團

暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。

出發日期：7月12日，8月12日，9月12日，10月12日，11月12日

\$2695

全程：十九天

名勝精選團

暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。

出發日期：9月26日

\$2895

全程：十八天

月月有團出發，線路不同，歡迎查詢!!

Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

享譽海內外 **天仁**  **茗茶**



花旗參 泡參 粉光參 野參

參茶

總匯

五十多間分店遍佈全世界

溫哥華分公司：緬街550（夾奇化街）

電話：684-1566

550 Main St. Vancouver, B.C.



新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

《251-1383》

冠益辣椒醬，
要辣請君嚐！

朱江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

經統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、梅味魚翅、各種名茶

專營新貨、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

明贊裝修工程
 承做內各 快捷 林贊
 建木外項 工程 DON LAM
 裝泥油大 裝修 電話:
 修水色小 當 255-3917

威文建築設計裝修
 瓷車電水土承內外商業
 磚房器喉庫建外業
 鋪露按更改新油翻
 砌台裝換建屋漆新宅
 644-6168

榮峰
 晚,台格建
 2,起車,基
 5,貨房,裝
 5,快,廚修
 6,工,水改
 2,工,電建
 3,精,土庫
 0,廉磚,座間

精工 專業屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 657-9133
 瓷舊浴土內圍水車外水屋屋
 磚屋室庫外牆泥房牆洞頂頂
 地翻廚間油欄露露板裝新漏
 板新廁格漆杆面台板
 大小工程 負責保用

中華 建築裝修
 公司: 250-6898
 電話: 290-2346

恒利建築工程公司
 政商栢新泥水大保證
 府業工建修水電工質量
 照廠宅改修工程
 電話: 684-1748 872-3768
 873-6518 874-4295

植楓建築裝修公司
 Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.
 電話: 439-1808 438-6828
 傳呼機: 686-6220
 磚油所水屋土商換政府
 石漆所電頂房庫就改牌
 泥水電裝台閣宅建價照

永新廚櫃公司
 專防廚櫥鋪柜拾
 做火櫃廁砌文面
 板膠翻加盜廚翻
 板新改磚櫃新
 電話: 253-7394
 874-3227

政府牌照 免費估價
 657-9133
 瓷舊浴土內圍水車外水屋屋
 磚屋室庫外牆泥房牆洞頂頂
 地翻廚間油欄露露板裝新漏
 板新廁格漆杆面台板
 大小工程 負責保用

政府牌照 免費估價
 屋膠內廁電新水
 頂質外所燈建泥
 翻外油改水車路
 新牆漆建喉房面
 磁水圍更舊各大小
 磚澗牆換屋類工
 地安欄鋁翻裝程
 板裝杆窗新修

屋頂工程
 屋屋水烟露大專均免
 專頂頂洞筒台小業有費
 門補翻護翻維工牌保估
 漏新理新修程照價
 電話: 251-5751 鴻基建築公司

思雅裝修公司
 S.A. CONSTRUCTION CO.
 承接各種 土木工程
 工精價廉 免費估價
 電話: 253-8996 傳呼機: 650-7500
 254-0612 李

成功建築裝修
 水泥瓷磚
 油漆木工
 電話: 251-5268

專門廁所改廁
 251-3620 黃洽

政府牌照 免費估價
 屋膠內廁電新水
 頂質外所燈建泥
 翻外油改水車路
 新牆漆建喉房面
 磁水圍更舊各大小
 磚澗牆換屋類工
 地安欄鋁翻裝程
 板裝杆窗新修

光明裝修公司
 精修水喉、內外油漆、
 招牌翻新、門窗更換、
 瓷磚地板、車房露台、
 土木維修、土庫間格、
 質優價廉、免費估價、
 日夜電話: 2553772

大福油漆
 876-2021

達成建築裝修
 栢餐屋內磚磁水牆各水
 文館頂外石磚泥身款電
 住商瓦油結砌路批圍修
 宅店仔漆砌鋪面盪欄理
 6時後電話: 255-5296

家聲建築裝修
 裝水間油
 修喉格漆
 電話: 939-5927
 874-3876

鴻圖裝修
 土門水專內露
 庫窗喉科外台
 間更廁廚油車
 格換所櫃漆房
 日夜電話: 255-3892

運通設計裝修
 土廚瓷換餐廚大一信
 庫房磚門館櫥小律用
 間廁地換磁磚工款足
 格所板鎖板梯程迎鈞
 晚電 255-6948 TOMMY

榮昌裝修公司
 政府車土廚電商瓦水
 府業房庫喉業仔泥路
 照廠宅改修換字潤
 電話: 874-8043 (24小時服務)
 680-5927 (傳呼機)

建成建築裝修
 安吸露內土修安
 吸塵台外庫理裝
 新剪翻油間水水
 鎖草新漆格喉潤
 電話: 435-9799 林先生接洽

基信建築裝修
 免費估價
 電話: 434-0869
 價大小內土舊
 格小外電庫屋
 相裝油工翻
 宜修漆程新

鴻圖裝修
 土門水專內露
 庫窗喉科外台
 間更廁廚油車
 格換所櫃漆房
 日夜電話: 255-3892

佳記
 栢熱水喉修理
 文水按喉電
 護爐裝燈
 理理
 電話: 255-6497
 傳呼機: 686-2663

彭鴻記裝飾
 工土室裝承
 作庫內修建
 安間設油新
 當格計漆屋
 電話: 874-6915

遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 PHONE 325-8002
 免大電水磚瓷內土房商
 費小動電磚磚外庫屋裝
 估工通裝砌鋪油間修
 價程修修築砌漆格建修

田健漆油瓷磚公司
 零沽批發 內外油漆
 房屋改建 修理水喉
 大小工程 包君滿意
 電話: 944-0052

長城建築裝修
 免費估價、政府牌照
 水內膠屋水圍車廚土栢
 電外板頂泥牆房櫃庫文
 工漆牆潤面磚台所格業
 電話: 253-6043, 253-1738

列名雅建築裝修有限公司
 HAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
 瓷車土廚內水省商承政
 磚庫房櫃外電屋業建府
 鋪露間廁油工翻裝新牌
 砌台格所漆程新修屋照
 電話: 251-6008

焯華電器
 政府商電防通各安
 府業業器盜火種修
 照宅住工警設理
 電話: 253-8082 周生

長程搬運公司
 大型貨車、有升降機
 具有經驗、兼有燕梳
 小型貨車、機場接運
 天天營業、多謝惠顧
 電話: 253-2841

專通渠道 日夜服務
 專電商水漏水電電
 門動業管水管爐器
 工通住阻救更修安
 具渠宅塞急換理裝
 電話: 254-1176
 或 434-2082 余先生

輝煌建築公司
 SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.
 電話: 439-0311
 無線電話: 657-7962
 免內翻土加商新專經府
 估外新庫建業屋業驗註
 價油裝間工工樓承豐
 漆修格程廠宇建富

"屋頂外牆膠板"
 宏昌建築有限公司 電話: 251-3620
 承接屋頂工程，翻新，重蓋，修補，多種
 款式，十至廿年保養。外牆膠板，美觀耐
 用，打理容易，款式齊備，卅至五十年保
 養期。由多位豐富經驗華人主理，保證節
 省金錢，免費估價，政府專業牌照。
 ※選料嚴格 ※定期保養
 ※可以商量 ※分期付款

永成建築裝修公司
 政府註冊
 免內廚水露土改商
 費外櫃喉台庫建業
 估油酒電車間翻住
 價漆吧器房格新宅
 請電: 325-1882 余洽
 傳呼 667-0822

僑心 建築工程公司
 24小時服務、免費估價
 水土瓷廚內外
 潤庫磚廁改油
 安間地建漆
 裝格板建
 膠水圍磚車
 板泥牆房
 外路欄鋪露
 牆面杆砌台
 電話: 435-4512
 精工堪僑心 價廉合僑心

泰發 建築裝修公司
 政府註冊 免費估價
 屋廚瓷圍土政
 頂廁磚牆庫府
 翻建雲欄間註
 新造石桿格冊
 外水鋁車擴
 牆泥窗房建
 翻路花露改
 新面窗台建
 電話: 874-9888
 傳呼: 667-0738

GOU Electric Ltd.
 大小電器工程
 新裝電路設備
 加改電表電箱
 緊急照明修理
 栢文消防系統
 政府牌照 免費估價
 電話: 875-0592 高生治
 傳呼機: 735-1119

加華建築裝修
 專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
 泥水路面油漆木工園藝工程
 電話(夜): 255-6889

實平修理
 雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
 爐頭 水喉電器 免費估價
 253-3298 呼機 645-4309

華昌 屋頂工程
 政府認可 質量保證
 公司: 290-2346
 專屋屋定水天煙免
 門頂頂期潤窗因費
 新修養裝裝新價

宏利建築裝修
 24小時服務免費估價
 公司電: 250-1068
 : 251-2895
 屋屋油土電建水商
 頂頂漆庫燈造泥業
 補翻裝車水廁路住
 漏新修房喉所面宅
 均有保證
 膠圍舊水磁外更無
 質牆屋澗磚牆換任
 外欄翻露地噴門歡
 牆桿新台板油窗迎

華達 建築裝修公司
 政府牌照 免費估價
 657-8281
 251-2638
 屋水露各磚水舊柏土改瓷廚膠
 頂潤台款石泥屋文庫建磚廁板
 翻安車圍結路翻住間加地改外
 新裝房欄砌面新宅格建板建牆
 一切工程均有保用

標準雪櫃電器工程
 專業承裝、修理
 大小凍房 肉食瓜果櫃
 冷暖氣機 雪櫃打冰機
 乾洗衣機 爐頭碗碟機
 免費保用一年
 24小時服務 政府牌照
 電話: 254-8729
 1425 Nookta St. Van.

榮氏凍房電器
 TOM APPLIANCE SERVICE
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 電話: 253-4706
 24小時服務
 免費估價 取價從廉
 修理 裝置設計 空氣調節
 餐館 雜貨店 家庭電器
 凍櫃 大小凍房 洗碗機
 製雪機 乾洗衣機 烘衣機

宏利建築裝修
 24小時服務免費估價
 公司電: 250-1068
 : 251-2895
 屋屋油土電建水商
 頂頂漆庫燈造泥業
 補翻裝車水廁路住
 漏新修房喉所面宅
 均有保證
 膠圍舊水磁外更無
 質牆屋澗磚牆換任
 外欄翻露地噴門歡
 牆桿新台板油窗迎

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 6908 RUSSELL AVE.
 BURNABY, B.C. V5J 4R9
 電話: 430-4552 或 435-5188

鴻運 屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 657-7099
 屋屋水外車水各土內水浴
 頂頂潤牆房泥款庫外喉室
 補翻安膠露路圍間油電廚
 漏新裝板台面欄格漆燈
 大小工程負責保用

百福燒焊
 防盜*平安
 (工場) 324-1020
 (住家) 325-8922
 (傳呼機) 645-3103
 花園電動雙門或
 單門鐵閘(DRIVE
 WAY GATES)。免
 費估價。

宏利建築裝修
 24小時服務免費估價
 公司電: 250-1068
 : 251-2895
 屋屋油土電建水商
 頂頂漆庫燈造泥業
 補翻裝車水廁路住
 漏新修房喉所面宅
 均有保證
 膠圍舊水磁外更無
 質牆屋澗磚牆換任
 外欄翻露地噴門歡
 牆桿新台板油窗迎

防盜
 精造:
 * 防盜花窗
 * 鋁質欄杆
 * 樓梯扶手
 * 鐵門鐵閘
 (免費估價)

鴻運 屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 657-7099
 屋屋水外車水各土內水浴
 頂頂潤牆房泥款庫外喉室
 補翻安膠露路圍間油電廚
 漏新裝板台面欄格漆燈
 大小工程負責保用

洪利屋頂工程
 免費估價 政府牌照
 250-1068 價錢合理
 251-2895 保君滿意
 屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
 頂頂漆年質年屋造牆泥牆磚庫
 補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
 漏新修用牆用新所杆面油板喉

紀念蘇軍入侵廿一週年

捷克首都都有數千人

舉行反蘇聯大示威

被警方毆打數十人被捕

【布拉格廿一日電】今日為蘇聯入侵捷克廿一週年紀念日，捷克首都布拉格市中心，在此間舉行反蘇聯大示威，被警方拘去數十人。示威者在捷克首都布拉格市中心遊行，高呼口號，要求自由與要蘇聯撤走。

波蘭工人黨已同意

參加工會所組政府

【華沙十九日電】波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。

波蘭工人黨已同意

參加工會所組政府

【華沙十九日電】波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。

波蘭工人黨已同意

參加工會所組政府

【華沙十九日電】波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。

波蘭工人黨已同意

參加工會所組政府

【華沙十九日電】波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。

波蘭工人黨已同意

參加工會所組政府

【華沙十九日電】波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。

四邑僑務訪問團

離美抵加訪問團

訪問團將到之處，受到五邑僑胞的歡迎

【紐約二十日電】廣東省江門市及所屬台山、新會、開平、恩平、鶴山五縣僑務辦公室副主任組成的「五邑僑務訪問團」，十九日結束了在美國為期二十五天的訪問，飛抵加拿大繼續訪問。

波蘭工人黨已同意

參加工會所組政府

【華沙十九日電】波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。

波蘭工人黨已同意

參加工會所組政府

【華沙十九日電】波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。

波蘭工人黨已同意

參加工會所組政府

【華沙十九日電】波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。

波蘭工人黨已同意

參加工會所組政府

【華沙十九日電】波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。

波蘭工人黨已同意

參加工會所組政府

【華沙十九日電】波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。

「加拿大兒童健康研究基金會」籌款

慈善義映

單慧珠 導演作品

演員：江華、王雪珊、李子瞻、許芬、吳國敬、忠巡

波蘭工人黨已同意

參加工會所組政府

【華沙十九日電】波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。

波蘭工人黨已同意

參加工會所組政府

【華沙十九日電】波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。

波蘭工人黨已同意

參加工會所組政府

【華沙十九日電】波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。

波蘭工人黨已同意

參加工會所組政府

【華沙十九日電】波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。

波蘭工人黨已同意

參加工會所組政府

【華沙十九日電】波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。波蘭統一工人黨，今日同意參加由工會所組成的政府。

35週年

州五週年

Aug 25-Sept 4

三十五週年紀念

九折至七折

由八月二十五日至九月四日

(此次特價，只限於門市部)

兩名顧客可得

來回檀香山

旅遊機票

(凡購物超過\$25可

參加抽獎，另外更

獲得精美禮品。

人人購物，人

人得獎。)

YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

華埠片打東街 242 號

683-6858

只要堅持及肯定了生命的意義，

每個人都可以寫下生命的詩篇。

一個對生命承諾的故事

一部至誠至愛的電影

今次在溫哥華舉辦的「但願人長久」

慈善義映由香港電台、華僑之聲

、星島日報、國泰電視、嘉禾

戲院及大漢公報合辦。

日期：1989年8月23日(星期三)

時間：晚上七時半(只映一場)

地點：嘉禾戲院

門票：\$30, \$10

售票處：星島日報

華僑之聲

嘉禾戲院

香港電台60週年紀念攝製

完不傳聞緋亞摩美狄

以《緋亞摩美狄》一片而紅的荷里活女演員，日前在洛杉磯舉行記者會，向傳媒介紹她的新片《緋亞摩美狄》。

緋亞摩美狄，原名狄安娜·奧巴拜恩，是荷里活最紅的女演員之一。她與丈夫摩美狄，在洛杉磯舉行記者會，向傳媒介紹她的新片《緋亞摩美狄》。

緋亞摩美狄，原名狄安娜·奧巴拜恩，是荷里活最紅的女演員之一。她與丈夫摩美狄，在洛杉磯舉行記者會，向傳媒介紹她的新片《緋亞摩美狄》。

王祖賢說純屬誤會

王祖賢日前在洛杉磯舉行記者會，向傳媒介紹她的新片《王祖賢說純屬誤會》。

王祖賢，原名王祖賢，是荷里活最紅的女演員之一。她與丈夫摩美狄，在洛杉磯舉行記者會，向傳媒介紹她的新片《王祖賢說純屬誤會》。

佳麗讚許有潛質

佳麗日前在洛杉磯舉行記者會，向傳媒介紹她的新片《佳麗讚許有潛質》。

佳麗，原名佳麗，是荷里活最紅的女演員之一。她與丈夫摩美狄，在洛杉磯舉行記者會，向傳媒介紹她的新片《佳麗讚許有潛質》。

利智被捧為亞姐形象

利智日前在洛杉磯舉行記者會，向傳媒介紹她的新片《利智被捧為亞姐形象》。

利智，原名利智，是荷里活最紅的女演員之一。她與丈夫摩美狄，在洛杉磯舉行記者會，向傳媒介紹她的新片《利智被捧為亞姐形象》。

經歷過奮鬥先苦後甜

利智日前在洛杉磯舉行記者會，向傳媒介紹她的新片《經歷過奮鬥先苦後甜》。

利智，原名利智，是荷里活最紅的女演員之一。她與丈夫摩美狄，在洛杉磯舉行記者會，向傳媒介紹她的新片《經歷過奮鬥先苦後甜》。

亞姐決賽晚 原想四亞姐冠軍上台

亞姐決賽晚，原想四亞姐冠軍上台，但因為亞姐冠軍空檔，此項可能不成立。

亞姐決賽晚，原想四亞姐冠軍上台，但因為亞姐冠軍空檔，此項可能不成立。

萬錦亞姐泳裝秀

萬錦亞姐泳裝秀，原想四亞姐冠軍上台，但因為亞姐冠軍空檔，此項可能不成立。

萬錦亞姐泳裝秀，原想四亞姐冠軍上台，但因為亞姐冠軍空檔，此項可能不成立。

黃凱芹心驚

黃凱芹日前在洛杉磯舉行記者會，向傳媒介紹他的新片《黃凱芹心驚》。

黃凱芹，原名黃凱芹，是荷里活最紅的男演員之一。他與妻子摩美狄，在洛杉磯舉行記者會，向傳媒介紹他的新片《黃凱芹心驚》。

初次拍電影

初次拍電影，原想四亞姐冠軍上台，但因為亞姐冠軍空檔，此項可能不成立。

初次拍電影，原想四亞姐冠軍上台，但因為亞姐冠軍空檔，此項可能不成立。

藝員吵架經常有

藝員吵架經常有，原想四亞姐冠軍上台，但因為亞姐冠軍空檔，此項可能不成立。

藝員吵架經常有，原想四亞姐冠軍上台，但因為亞姐冠軍空檔，此項可能不成立。

Sutton Group

素里投資

※超過十畝農地，有十五年新二千六百呎屋及各類棚棚，位於6025-156街，與半畝地之SULLIVAN STATION SUB D-VISION 為界。開價\$500,000

※超過一畝地，有五睡房新式屋及獨立車房，近BOUNDARY PARK SUBDIVISION位於12745-60街價\$265,000

GARY TSE REALTY LTD.

謝大鈞

西區2818廿三街半新33x122呎建築師設計精美三睡房家庭室土庫浴廁遊戲室，售四十六萬九

45街西49號33x123上下共六房五年新保養漂亮售四十九萬九

GARY TSE REALTY LTD.

富貴門新區豪華新屋數間二千九百多呎，四大睡房設備齊，只售卅五萬餘元

新屋：14街西近BC大學，高尚地區50x122呎連三千六百多呎，德建氣派非凡，價卅六萬九

甄松鈞

STEVEN YAN

5852 Joyce St. 八年新上下共五房，獨立廚房，近學校商場，交通便巴士直達

4239 SLOCAN 全新新共五房學校交通便十七萬九

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

GORD MASAO OHTSUJI

※2028 E. 23RD AVE. 家庭室，書房，三睡房，完成土庫，雙車房，近學校及巴士站，開價\$318,000 開放時間：週五及六下午2-5

※2870 WEST 22ND AVE. 雲石入口，家庭室書房，四睡房，完成土庫，雙車房，近學校及巴士站，開價\$589,000 開放時間：週日及一午後2-5

Sutton Group

特大減價

現僅售\$208,808 !!

SOUTH OKANAGAN 旺盛地區，貨車驛站及汽車酒店。經營七年一手業主，今退休出讓。

Century 21

TRADEWIND REALTY (1986) LTD.

2285 Commercial Drive Vancouver, B.C. V5N 4B6

Sam C. Lim 林超森

胡德

DOUGLAS WOO

親屋及旺舖柏文

①旺區KINGSWAY ST. 三舖位，及四組柏文，開價\$820,000

②FRASER ST. 夾25街，新建物業，二舖位及四組柏文，開價\$695,000

陳大興實業公司

Main Realty Ltd.

201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

Howard Chan, B.Sc.

MULTIPLE REALTY LTD.

陳德生

ALFREDO CHAN

大眾實業公司

POPULAR REALTY LTD.

公司：436-1888 住宅：298-8988 傳呼機：645-9085

KINSON CHAN 陳健錦

建成實業有限公司 溫哥華

Kinson Realty Ltd.

九次，座，勝友如雲……
開頭幾句亦有氣勢，如南昌故郡，洪都新府，襟三江而帶五湖；相惜從他日後建成，誰人定必鼎盛。

滕王閣

▲子青，人傑地靈，千里逢迎，高朋滿座，勝友如雲……
多麼的綺麗。他的文采風流（註：清風流水也），寫下了千秋佳句。
如落霞與孤鶩齊飛，秋水共長天一色，物華天寶，人傑地靈，千里逢迎，高朋滿座，勝友如雲……

NORTHBRIDGE GROUP — RICHFIELD REALTY

王震漢 住宅: 298-2961
 THOMAS C. WONG 公司: 327-1111
 傳呼機: 251-2328
 PAGER 2569

頂靚新屋
 建築師負責

VENUS **馮冰**

遊 · 代理商業樓宇
 · 栢文及生意
 · 保險 · 代業主管理商
 · 業樓宇栢文，
 房屋各種物業，
 代收租金，
 經驗豐富，專
 業水準，手續
 費廉。

工業咖啡餐館

落座高貴林柯士甸大街四十座位，有停車場，冷氣設備生意日營約伍佰元，舖主已經營六年餘，平讓四萬三仟元。

三層豪華新屋水晶燈飾 50 × 122 地 \$ 549,000

本拿比單邊新屋七房五廁 53 × 127 地 \$ 349,000

西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組栢文及醫療所，淨入息四萬九千。價 US\$ 600,000

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六，九時半至四時
 職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

業燕梳
 有限公司

蘇聯 國會 出現 反對 派 議員 團體

【本報莫斯科二十日電】蘇聯國會，在二十日舉行的第一次會議中，出現了一個反對派議員團體。這個團體由一百多名代表組成，他們在會議中對蘇聯政府的政策提出了嚴厲的批評。這個團體的出現，被視為蘇聯政治體制內部出現重大變化的信號。反對派議員們要求政府停止對東歐國家的軍事干預，並推動國內的政治改革。他們認為，蘇聯政府目前的政策已經無法維持國家的穩定和發展，必須進行徹底的改革。

蘇聯國會的這次會議，是在一個充滿緊張氣氛的環境下舉行的。反對派議員們的發言，引起了在場議員們的激烈爭論。一些支持政府的議員對反對派的言論表示強烈不滿，認為他們是在破壞國家的統一和穩定。然而，反對派議員們則堅持認為，他們的言論是基於對國家利益的考慮，是必要的。會議最終在沒有達成任何實質性協議的情況下結束了。這次會議的結果，將對蘇聯未來的政治走向產生深遠的影響。

反對派議員們的出現，是蘇聯政治體制長期積弊的必然結果。在蘇聯，政治權力長期集中在少數人手中，缺乏有效的監督和制衡機制。這種體制導致了政策的僵化和腐敗的滋生。反對派議員們的出現，雖然只是政治體制變化的第一步，但它卻為未來的改革開闢了新的空間。人們期待著蘇聯能夠在未來的改革中，建立起一個更加民主、更加開放的政治體制。

白多象野粵閩代古



提起野象，人們想到的總是南亞和非洲，其實中國也曾有過野象。在廣西、雲南、貴州等地，都曾發現過野象的化石。這些化石的發現，證明了野象曾經廣泛分布於我國南方地區。野象的出現，不僅是自然環境變化的見證，也是人類文明發展的重要標誌。通過對野象化石的研究，我們可以更好地瞭解古環境和古生物的演化過程。

野象的出現，與古環境的變遷有著密切的聯繫。在更新世時期，我國南方地區氣候溫暖，森林茂密，非常適合野象生存。然而，隨著氣候的變化和人類活動的增加，野象的生存空間逐漸縮小。最終，野象在我國境內絕跡。野象的消失，是人類活動對自然環境造成破壞的一個典型案例。我們應該從中吸取教訓，加強對自然環境的保護，防止類似事件再次發生。

中西招牌
專寫中西招牌、木牌、廣告、窗花、等。
電話：875-8839

貨車搬運
清理貨物、錫樹、等。
電話：876-2506

李華電器修理
收上政府電乾洗雪
費門府衣櫃
廉務照器機箱
電話：876-0278
傳呼：686-8677

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431
全部新裝修
無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助

VINYL SIDING
外牆膠板
有成建築公司
電話：251-5751
五十年質料保證
※永遠不需油漆，美觀耐用
※專裝膠板外牆，價錢持平
※手工精良，免費估價

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
·大小凍房、制雪機
·冰櫃凍櫃、冷氣機
·雪櫃爐頭、暖氣機
·乾洗衣機、熱水器
·洗碗碟機、各種電器

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718
保證：車身修理工作妥當
材料最好 手工最巧 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。
有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

成功汽車玻璃
UNION AUTO GLASS CO. LTD.
(代辦 ICBC 手續)
★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！
喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629
VISA 價錢公道 MasterCard

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814
[精工修理車身 令閣下開心又放心]
手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。
精工担保 担保精工
VW DATSUN W Mazda TOYOTA

快捷
車身修理
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER
FAST 'A' AUTO BODY
精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
最新貢獻，大減價
細車噴油 \$299.00

單車修理
專修各種名牌單車、零件及修理經驗豐富。地址：溫哥華市中心。電話：666-1111。

生意出讓
二樓Pizzeria外賣店，生意穩定，設備齊全。有意者請洽：312-3905 SPRINGTREE DR. VANCOUVER, B.C. V6L 3E2

餐館急賣
溫哥華市中心，餐館急賣，設備齊全，生意穩定。有意者請洽：312-3905 SPRINGTREE DR. VANCOUVER, B.C. V6L 3E2

中西餐館
餐館急賣，設備齊全，生意穩定。有意者請洽：312-3905 SPRINGTREE DR. VANCOUVER, B.C. V6L 3E2

餐館急賣
餐館急賣，設備齊全，生意穩定。有意者請洽：312-3905 SPRINGTREE DR. VANCOUVER, B.C. V6L 3E2

餐館急賣
餐館急賣，設備齊全，生意穩定。有意者請洽：312-3905 SPRINGTREE DR. VANCOUVER, B.C. V6L 3E2

餐館急賣
餐館急賣，設備齊全，生意穩定。有意者請洽：312-3905 SPRINGTREE DR. VANCOUVER, B.C. V6L 3E2

餐館急賣
餐館急賣，設備齊全，生意穩定。有意者請洽：312-3905 SPRINGTREE DR. VANCOUVER, B.C. V6L 3E2

投資好機會
著名美容皮膚護理專科學校出售。東主已經經營二十二年。管理階層曾受完善訓練。經驗豐富。詳情請來函：312-3905 SPRINGTREE DR. VANCOUVER, B.C. V6L 3E2

錦鹿名餐館讓
年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情請洽：(604) 581-7555 (NICK)

餐館讓
地點旺道中，適合投資。領全酒牌，內部有卅五個座位，另有七十個雅座在外。開價\$63,000請電KIM 463-4151 (REMAX MAPLE RIDGE RLTY)

餐館急賣
餐館急賣，設備齊全，生意穩定。有意者請洽：312-3905 SPRINGTREE DR. VANCOUVER, B.C. V6L 3E2

中式連鎖快餐店
現有各地之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場內，工作時間短，管理容易，無須經驗，包訓練，設計裝修，和代辦銀行貸款，投資額四萬元起。詳情請查詢梁先生 644-1092

餐館急賣
餐館急賣，設備齊全，生意穩定。有意者請洽：312-3905 SPRINGTREE DR. VANCOUVER, B.C. V6L 3E2

餐館急賣
餐館急賣，設備齊全，生意穩定。有意者請洽：312-3905 SPRINGTREE DR. VANCOUVER, B.C. V6L 3E2

餐館急賣
餐館急賣，設備齊全，生意穩定。有意者請洽：312-3905 SPRINGTREE DR. VANCOUVER, B.C. V6L 3E2

請收銀員
製衣廠急聘熟手尾部門工作包括：打鈕、釘鈕、打鈕、打鈕等。有意者請洽：1422 WILLIAM ST. VAN. 或 251-4151 鍾洽。

餐館急賣
餐館急賣，設備齊全，生意穩定。有意者請洽：312-3905 SPRINGTREE DR. VANCOUVER, B.C. V6L 3E2

餐館急賣
餐館急賣，設備齊全，生意穩定。有意者請洽：312-3905 SPRINGTREE DR. VANCOUVER, B.C. V6L 3E2

餐館急賣
餐館急賣，設備齊全，生意穩定。有意者請洽：312-3905 SPRINGTREE DR. VANCOUVER, B.C. V6L 3E2

誠聘頭廚
亞細亞紅鹿牌RED DEER 二百座位餐館，招聘有經驗頭廚，有意者請於週一至五上午九時至十時，電：403-343-7888 DICK-MA 洽。

飾戴公司請人
北溫生意興隆之飾戴公司請全職員工，具豐富藝術創作力，對紙質首飾有興趣而志誠刻苦者，請電：984-6344 (TRACEY)

誠聘職員
華埠華行招請熟練男售貨員，須略懂英語，能講流利粵語，初中以上程度，無須經驗，本公司將提供訓練，有意者請到片打東街135號面洽。

麥當奴請人
招請秋季日班員工，須懂英語，全職者可享醫療牙科福利。請到1200 LYNN VALLEY RD 面洽。

招請熟手單針
管理完善，專人指導款式固定，分科部門，底薪六元，可賺十元。由9:30-6星期一至四，9:30-4星期五、六，到本廠門市部與Terry (莫先生) 洽。

招請男/女工人
HALLMARK 鐵舖肉類工場，招請男女工人數名，無須經驗，近唐人街，有意者請到：1756 PANDORA 街面洽。

請人
菜雜貨店請員工，時薪六元五角起，請親臨：2723 GRANVILLE ST. SUN ON MARKET 或電7382105

餐館急賣
餐館急賣，設備齊全，生意穩定。有意者請洽：312-3905 SPRINGTREE DR. VANCOUVER, B.C. V6L 3E2

新屋樓下
位於PNE交通方便，交通便利，環境優美。有意者請洽：251-4151 鍾洽。

有房出租
近PNE及巴士總站，交通便利，環境優美。有意者請洽：251-4151 鍾洽。

新屋樓下
位於PNE交通方便，交通便利，環境優美。有意者請洽：251-4151 鍾洽。

有房出租
近PNE及巴士總站，交通便利，環境優美。有意者請洽：251-4151 鍾洽。

溫哥華風采校友會

歡迎來自港澳校友

暨慶祝文藝表演獲冠軍獎

(溫哥華訊) 香港校友余錦銓校友伉儷，澳門校友余妙麗及姑爺丘維權，到來參加溫哥華校友會於日前，在溫哥華大學禮堂，設宴慶祝校友會成立週年紀念。當晚出席的校友及家屬，共有一百多人，場面熱鬧。

校友會會長余錦銓，在致詞時表示，校友會成立以來，一直致力於聯繫校友，促進校友間的交流與合作。當晚的慶祝活動，不僅增進了校友間的感情，也展示了校友們的才藝。余錦銓表示，校友會將繼續努力，為校友們提供更多服務。

堂愛主會教勒撒拿
功成會修靈館文天

(溫哥華訊) 雲華堂主耶穌會，於日前在溫哥華大學禮堂，舉行了一場精彩的文藝表演。當晚的節目豐富多彩，包括歌唱、舞蹈、劇目等，吸引了眾多校友及家屬參加。表演在熱烈的掌聲中圓滿結束。

該會會長余錦銓表示，文藝表演是該會的一項重要活動，旨在弘揚中華文化，增進校友間的交流。當晚的演出，不僅展示了校友們的才藝，也為社會人士提供了一個了解中華文化的窗口。余錦銓表示，該會將繼續舉辦類似的活動，為校友們提供更多服務。

向廢氣宣戰



王日斐

大溫哥華華裔向汽車廢氣宣戰，已事在必行。大溫哥華華裔向汽車廢氣宣戰，已事在必行。大溫哥華華裔向汽車廢氣宣戰，已事在必行。大溫哥華華裔向汽車廢氣宣戰，已事在必行。大溫哥華華裔向汽車廢氣宣戰，已事在必行。

一項由大溫哥華華裔向汽車廢氣宣戰，已事在必行。一項由大溫哥華華裔向汽車廢氣宣戰，已事在必行。一項由大溫哥華華裔向汽車廢氣宣戰，已事在必行。一項由大溫哥華華裔向汽車廢氣宣戰，已事在必行。一項由大溫哥華華裔向汽車廢氣宣戰，已事在必行。

該報告指出，大溫哥華華裔向汽車廢氣宣戰，已事在必行。該報告指出，大溫哥華華裔向汽車廢氣宣戰，已事在必行。該報告指出，大溫哥華華裔向汽車廢氣宣戰，已事在必行。該報告指出，大溫哥華華裔向汽車廢氣宣戰，已事在必行。該報告指出，大溫哥華華裔向汽車廢氣宣戰，已事在必行。

大溫哥華華裔向汽車廢氣宣戰，已事在必行。大溫哥華華裔向汽車廢氣宣戰，已事在必行。大溫哥華華裔向汽車廢氣宣戰，已事在必行。大溫哥華華裔向汽車廢氣宣戰，已事在必行。大溫哥華華裔向汽車廢氣宣戰，已事在必行。

其一是目前美國俄勒岡州波特蘭市所採用。其一是目前美國俄勒岡州波特蘭市所採用。其一是目前美國俄勒岡州波特蘭市所採用。其一是目前美國俄勒岡州波特蘭市所採用。其一是目前美國俄勒岡州波特蘭市所採用。



香港銀行業不靜平的半年

近完成半年結，上半年銀行業表現，雖然地產投資和市政建設投資大增，但由於預期美經濟衰退影響香港出口，以及北京發生「六四事件」影響下半年投資意願和轉口貿易，銀行業上半年表現，雖然地產投資和市政建設投資大增，但由於預期美經濟衰退影響香港出口，以及北京發生「六四事件」影響下半年投資意願和轉口貿易，銀行業上半年表現，雖然地產投資和市政建設投資大增，但由於預期美經濟衰退影響香港出口，以及北京發生「六四事件」影響下半年投資意願和轉口貿易。



圖為溫哥華風采校友會歡迎會上，余福球、張素瑋、甄佩玲表演之「阿福流浪記」。

Oriental Interiors

傢俱之王

獨家推出 氣派非凡
雙面精工細雕之雲石客廳組

大減價

工廠直營 名貴實心紅木傢俱

本店：3039 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. TEL.737-0497
分店：746 S.W. MARINE DRIVE VANCOUVER B.C. TEL.321-0171
營業時間：星期一、二、三、四、六上午9:30至下午5:30
星期五本店上午9:30至晚上8:30
分店上午9:30至下午5:30
星期日中午12:00至5:00

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

夏季酬賓大減價

日期由七月一日至卅一日

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價\$21.50
大減價只售\$14.99

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價\$19.99
大減價只售\$15.99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王，免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐。

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價\$19.50
大減價只售\$14.50

買二送一
買二包美國麒麟牌米王，免費贈送一包麒麟牌米王。

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一。

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。
泰國金皇牌，香噴噴，軟又滑，正宗香米王中王。
澳洲金皇牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

總公司地址：亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。
白砂糖1kg(2.2磅)裝只售79¢ 鷄嘜標麵粉500g裝只售89¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

卑詩首飾寶石展會

月底在三角洲舉行

今年主題為「珠寶的世界」

【溫哥華訊】卑詩省首飾寶石展會，將於一九八九年八月廿五、廿六、廿七日，連日舉行。今年展會的主題為「珠寶的世界」，展會內容豐富，包括珠寶設計、首飾製作、寶石鑑定等。展會地點設在三角洲的溫哥華會議中心，歡迎各界人士前往參觀。

龍鳳宴會紅鶴樓

嘉賓雲集賀新人
伍榮聯結婚助興團圓費

【溫哥華訊】人，受眾人之稱，溫哥華僑商、英良、美、女主人於八月廿六日，在溫哥華紅鶴樓舉行龍鳳宴會，慶祝伍榮聯先生與美、女主人結婚。當晚筵開七十餘席，嘉賓雲集，場面熱鬧。伍榮聯先生表示，此次結婚承蒙各界親友蒞臨，深感榮幸。宴會中，伍榮聯先生還向親友致謝，並頒發團圓費，場面溫馨。

溫哥華僑商、英良、美、女主人於八月廿六日，在溫哥華紅鶴樓舉行龍鳳宴會，慶祝伍榮聯先生與美、女主人結婚。當晚筵開七十餘席，嘉賓雲集，場面熱鬧。伍榮聯先生表示，此次結婚承蒙各界親友蒞臨，深感榮幸。宴會中，伍榮聯先生還向親友致謝，並頒發團圓費，場面溫馨。

溫哥華僑商、英良、美、女主人於八月廿六日，在溫哥華紅鶴樓舉行龍鳳宴會，慶祝伍榮聯先生與美、女主人結婚。當晚筵開七十餘席，嘉賓雲集，場面熱鬧。伍榮聯先生表示，此次結婚承蒙各界親友蒞臨，深感榮幸。宴會中，伍榮聯先生還向親友致謝，並頒發團圓費，場面溫馨。

皇家哥倫比亞醫院

七層大樓動土典禮

由卑詩省衛生廳長主持

【溫哥華訊】卑詩省衛生廳長馬丁，於八月廿一日主持皇家哥倫比亞醫院七層大樓動土典禮。該大樓將為該院增加一千二百張病床，並設有先進的醫療設備。馬丁表示，此次動土典禮標誌著卑詩省醫療事業邁出了重要一步。新大樓的落成將有助於提高卑詩省的醫療水平，為病患提供更好的服務。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

中西文化藝術融一爐

抽象寫實却相映成趣

【本報訊】一個以反映中西文化藝術的展覽，將於八月廿九日至九月九日，在溫哥華文化中心舉行。此次展覽名為「抽象寫實却相映成趣」，展出了多位藝術家的作品，包括抽象畫、寫實畫等。展覽旨在展示中西文化藝術的融合與交流，為觀眾提供一個欣賞藝術的機會。



喜氣洋洋，同祝一鴻，蔡柏芳接收。對新人，百年好合，永結同心。宴會後，舞會繼續，熱鬧非常。男女主人表示，此次結婚承蒙各界親友蒞臨，深感榮幸。宴會中，伍榮聯先生還向親友致謝，並頒發團圓費，場面溫馨。

中國參茸行

加拿大 溫哥華

參茸藥材夏季大酬賓

(由八月十六日至八月廿七日)

八折

(除特價品外)

花旗參七折大酬賓

凡買滿花旗參100元，奉送香港榮華出品
蛋黃蓮蓉小月餅(四個庄)一盒，送完即止
同時推出新到合時，應節大量特價靚貨品

新地址：288號喜士定東街溫哥華(舊中國參茸行對面)
電話：682-1113 由歷代祖傳黎祥祥先生主理

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：(604) 688-5500
(七天營業)

中國洪門民治黨駐加總支部通告

第一廿五屆支部報告式說

為通告事：照得本黨於一九八八年八月廿八日在上海召開第二次世界洪門代表大會，決議定名為「中國洪門民治黨」，並決定每年九月一日為本黨成立紀念日。高懸黨旗及開會紀念以崇建黨大義，希為遵照。此佈。右通告

全加中國洪門民治黨駐加各支部一體知照
達權總社、支社暨各級洪門機構一體知照
中國洪門民治黨駐加總支部

主理：簡建平
秘書：李耀樞
一九八九年八月廿一日

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332

代理：Autoplan 房屋、汽車、房屋、生意、房屋、物業、收租、買賣、收租

本廿餘年實業經驗，竭誠為各界服務

華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 Main Street, Vancouver 電話：669-3247

開業十二週年紀念酬賓

大減價

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華街475號

大貢獻

中國精選遊
\$1,498.00 全程七日
暢遊北京、西安、上海。

\$1,998.00 全程十日
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$1,998.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

\$2,098.00 全程十四日，黃山
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

星、馬、泰精選遊
\$2,098.00 全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、曼谷、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭達雅、珊瑚島。

直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。

電話：687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE



關交得惡佬個呢 餅奇曲食偷女繼 手隻斷切鋸電用

【本報多倫多訊】一個因與繼女交惡而鋸斷其左手食指的男子，最近被法庭判處入獄。這名男子名叫卡爾·卡爾森，現年三十九歲，來自安大略省。他被控以在過去兩年內，多次對其繼女進行性侵犯，並威脅其生命。卡爾森在法庭上辯稱，他與繼女之間的關係是「互相憎恨」，並非性侵犯。然而，法官在判詞中指出，卡爾森對其繼女的行為，已構成嚴重的性侵犯，必須入獄服刑。卡爾森目前被關在多倫多監獄，等待進一步的法律程序。



世界奇獵

【本報多倫多訊】一個因與繼女交惡而鋸斷其左手食指的男子，最近被法庭判處入獄。這名男子名叫卡爾·卡爾森，現年三十九歲，來自安大略省。他被控以在過去兩年內，多次對其繼女進行性侵犯，並威脅其生命。卡爾森在法庭上辯稱，他與繼女之間的關係是「互相憎恨」，並非性侵犯。然而，法官在判詞中指出，卡爾森對其繼女的行為，已構成嚴重的性侵犯，必須入獄服刑。卡爾森目前被關在多倫多監獄，等待進一步的法律程序。

夢境殺紅番埋屍牧場 返原地掘出斧頭骸骨

【本報多倫多訊】一個在夢境中殺害紅番並將其屍體埋在牧場的男子，最近被法庭判處入獄。這名男子名叫卡爾·卡爾森，現年三十九歲，來自安大略省。他被控以在過去兩年內，多次對其繼女進行性侵犯，並威脅其生命。卡爾森在法庭上辯稱，他與繼女之間的關係是「互相憎恨」，並非性侵犯。然而，法官在判詞中指出，卡爾森對其繼女的行為，已構成嚴重的性侵犯，必須入獄服刑。卡爾森目前被關在多倫多監獄，等待進一步的法律程序。

有危險傾向難見天日

【本報多倫多訊】一個因與繼女交惡而鋸斷其左手食指的男子，最近被法庭判處入獄。這名男子名叫卡爾·卡爾森，現年三十九歲，來自安大略省。他被控以在過去兩年內，多次對其繼女進行性侵犯，並威脅其生命。卡爾森在法庭上辯稱，他與繼女之間的關係是「互相憎恨」，並非性侵犯。然而，法官在判詞中指出，卡爾森對其繼女的行為，已構成嚴重的性侵犯，必須入獄服刑。卡爾森目前被關在多倫多監獄，等待進一步的法律程序。



【本報多倫多訊】一個因與繼女交惡而鋸斷其左手食指的男子，最近被法庭判處入獄。這名男子名叫卡爾·卡爾森，現年三十九歲，來自安大略省。他被控以在過去兩年內，多次對其繼女進行性侵犯，並威脅其生命。卡爾森在法庭上辯稱，他與繼女之間的關係是「互相憎恨」，並非性侵犯。然而，法官在判詞中指出，卡爾森對其繼女的行為，已構成嚴重的性侵犯，必須入獄服刑。卡爾森目前被關在多倫多監獄，等待進一步的法律程序。

精神病人如罪犯囚禁

【本報多倫多訊】一個因與繼女交惡而鋸斷其左手食指的男子，最近被法庭判處入獄。這名男子名叫卡爾·卡爾森，現年三十九歲，來自安大略省。他被控以在過去兩年內，多次對其繼女進行性侵犯，並威脅其生命。卡爾森在法庭上辯稱，他與繼女之間的關係是「互相憎恨」，並非性侵犯。然而，法官在判詞中指出，卡爾森對其繼女的行為，已構成嚴重的性侵犯，必須入獄服刑。卡爾森目前被關在多倫多監獄，等待進一步的法律程序。

Sure-Rhythmics™
Music Studio
鋼琴教師
下午六時後電263-4193

改進英語會話及書寫能力。
親臨府上授課，不拘程度級別，
個別輔導或集體開班。本人具
十年資深經驗及高等英語學位。
請英語電DICK BIRD 732-7498

居港徵友
女廿歲居港秘書專業美容生意品
質純良貌美微廿六歲以下專上事
業品良貌端男士為友附照片身高
#1-5936 FRASER ST. #60X
#250 VAN. B.C. V5W 2E7

新新珠寶金行
溫哥華街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
新新千足金制作最認真
送禮最體面自用有信心
珠寶翠鑽·鑑定估價
各國金幣·歡迎選購

許忠銘窗公司
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835
專靚換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗

美景食屋
Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178
美味無窮 享受出眾
早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇
蒸飽 奶鷄荳蓮叉
黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢
溫哥華打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132
新喜萬年酒樓經已
開張營業
超值酬賓席
新喜萬年四喜拼盤
兩吃金銀翅
清蒸海上鮮
當紅炸子雞
北菇扒時蔬
合時生果
特價酬賓席
三吃拼盤
兩吃金銀翅
清蒸海上鮮
當紅炸子雞
北菇扒時蔬
合時生果
六和菜
八珍炒麵
時菜炒肉片
薑蔥焗龍蝦
百花蟹鉗
清蒸海上鮮
合時生果
特價：蟹 \$4.95 七天營業：上午七時半
鵝鴨 \$2.50 至晚上十時

新光行
蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.
《新張誌慶》
為慶祝本公司新張開業
北美特產花旗蔘七折 蔘茸藥材八折
新鮮生菓，蔬菜，海味，雜貨，一律九折優待
《禮聘呂頌恩中醫師主理》
126 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 688-1389
溫哥華華埠打東街126號

北京參茸行
新到 日月魚
功能：滋陰明目 養肝補腎
用法：日魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加豬肉同煲作湯料
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面
●多倫多 來回 299元起 ●羅省 來回 252元起
●滿地可 來回 359元起 ●紐約 來回 451元起
●溫尼辟 來回 288元起 ●賭城 來回 199元起
●卡加利 來回 164元起 ●曼谷 來回 998元起
●三藩市 來回 223元起 ●巴黎 來回 599元起
●夏威夷 來回 399元起 ●倫敦 來回 499元起
89年暑假回港、台及東南亞機票早預購
★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
★美加東岸十一日航空團 1088元起
另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
啓事
本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
·承辦·
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務
本分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，為加拿大，香港，台灣，廣東，
韓國各地之客戶服務
VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址
溫哥華分行：溫哥華總行：
中區華埠打東街1-3號
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
電話：5-224049
傳真：(604) 5-8452149
傳真：82579 VICMCHX
TEL: (604) 682-0928
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR